



CHAPITRE 37

Loi concernant la juridiction des tribunaux dans le district de Beauharnois

[Sanctionnée le 18 février 1954]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 15,
a. 142b,
aj.

1. La Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) est modifiée en y ajoutant, après l'article 142a, édicté par l'article 3 de la loi 14 George VI, chapitre 50, le paragraphe et l'article suivants:

" § 9.— Dispositions spéciales concernant les districts de Montréal et de Beauharnois

Juridiction concurrente.

"142b. Les tribunaux, les juges de ces tribunaux et les juges de paix siégeant dans le district judiciaire de Beauharnois ont juridiction concurrente avec ceux du district judiciaire de Montréal, suivant leur compétence respective, sur le territoire formant le district électoral de Vaudreuil-Soulanges, dans les affaires civiles, criminelles et pénales."

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 37

An Act respecting the jurisdiction of courts in the district of Beauharnois

[Assented to, the 18th of February, 1954]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) is amended by adding, after section 142a, enacted by section 3 of the act 14 George VI, chapter 50, the following paragraph and section:

R.S.,
c. 15,
s. 142b,
added.

" § 9.— Special provisions respecting the districts of Montreal and Beauharnois

"142b. The courts, the judges of such courts, and the justices of the peace sitting in the judicial district of Beauharnois have, within their respective jurisdiction, concurrent jurisdiction with those of the judicial district of Montreal over the territory forming the electoral district of Vaudreuil-Soulanges, in civil, criminal and penal matters."

Concurrent jurisdiction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.